„ARUBAANSE COURANT"
diariamente cu excepcion di diadomingo.
subscripcion f. 3.25 pa luna.
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publiciteits N.V.
Nassaustraat 85 O'Stad Aruba N.A.
imprimi na:
Theaterstraat 11, Willemstad Curacao
N.V. Drukkerij „De Stad"
Telefoon 1116 Directiva y redaccion.
2116 Annuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur: D. Wolff.

ARUBAANSE COURANT



Diario pa  Aruba



Anja 24 DIAMARS 7 DI MEI 1963 No. 4632

CONFLICTO ENTRE HAITI Y SANTO DOMINGO

Santo Domingo ta manda trupanan pa e frontera cu Haiti

Haiti ta pidi Reunion di Consebo di Seguridad

SANTO DOMINGO, 7 mei. — Trupanan di Republica Dominicano, a tuma den e fin di siman aki pasicionnan clave na e frontera cu Haiti. Den cercania di e ciudad Jimani, cu ta keda na solamente 65 km. di e capital Haitiano Port au Prince, y e caminda di trafico mas principal entre ambos pais, ta situa un unidad di infanteria y su tanknan di guerra typo Sherman y cajonnan di 105 mm.

Segun observadornan e gobierno Dominicano kier eherce cu e cambio di luga di trupanan aki, presion riba president Duvalier pa pone un fin ne persecucion dje adversarionan di su regimen.

Tambe president Juan Bosch di Republica Dominicano ta spera cu e muestra di forza militar aki lo conduci pa terminacion dje gobierno, segun observadornan.

Na Kingston, capital di Jamaica, a llega ajera dos ex-oficial Haitiano di ehercito cu nan famia.

ajera mainta tempran nan a sali cu auto dje embahada di Latino America, pa e capital Haitiano, caminda nan a busca refugio den e aeropuerto di Port au Prince.

Segun nan tin mas o menos 120 refugiado den diferente embahada. Tambe nan a anuncia cu milicia di president Duvalier ta martiriza e adversarionan di su gobierno.

Haiti a pidi pa un reunion di Consebo di Seguridad en conec. cion cu e situacion tensa den su relacionnan cu Republica Dominicana, asina a worde declara awe di lado di Nacionnan Uni.

President Juan Bosch di Republica Dominicana a bolbe manda un trupa di algun mil solda na e frontera cu Haiti pa un eventual invasion, asina noticianan di emisoranan Neoyorquino di radio ta bisa.

Avionnan di forza aerea Dominicana ta haci pa ruya riba e frontera y marina Dominicana a haci contacto cu e forzanan Mericano, cu ta den cercania di Haiti den Mar Caribe. E Organizacion di Estadonan Mericano ta den reunion di urgencia na Washington pa delibera riba e crisis na e isla Hispanola. Observadornan na Washington ta duda cu president Juan Bosch lo actua realmente, tanten cu e deliberacionnan ta dura.

O. A. S.

E consebo di e Organizacion di Estadonan Mericano, cu a reuni ajera nochi pa declara riba e relacion tensa entre Republica Dominicana y Haiti, no a tuma decisionnan pa actua.

E president di e consebo, Facio, a avisa cu tin un posibilidad serio pa un conflicto arma na Haiti.

El a bisa periodistanan, cu el a hanja informe, cu Republica Dominicana lo bini cu acusacionnan nobo contra Haiti.

Un fecha nobo pa un proximo reunion di e consebo no a worde stipula, pero e consebo por reuni na cada momento.

E consebo tin e autorizacion pa propone un accion comun di e paisnan cu ta miembro pa warda paz.



Diasabra mainta ultimo a tuma lugar e conmemoracian di e persananan cu a duna nan bida pa nan patria den segunda guerra mundial. E ceremania aki a tuma lugar na e monumento naba cu a warde regala daor di Lions di Aruba na e camunidad Arubana y cu ta situa na A. Lacle Boulevard. E pramer persana cu a pane krans na e monumento tabata, manera nos par mira ariba e patret, senjor O.S. Henriquez, Gezaghebber di teritaria insular. Despues di esaki tabatin mas decenas di personanan cu a pane un krans na e manumenta e.a. Majoar di Mariniernan na Aruba sr. L. Ballieux, representantenan di comunidad y cuerpa cansular.

FIESTA DI FATIMA NA DAKOTA

ORANJESTAD, 7 mei. — E fiesta di patrona di Iglesia Fatima na Dakota, cu ta cai ariba dia 13, lo worde fiesta ariba dia 12 di e luna aki, cu un procesion di bela y lampi, cual lo sali pa 6'or y mei for di e school di mucha homber na Dakota y cu lo termina den e iglesia. Eynan lo cuminza e ora un Misa Solem cu predicacion diarazon. Diarazon venidero lo cuminza den e iglesia un triduum como preparacion pa e fiesta di patrona.

RESULTADO DI LOTERIA LIGA ST. AGNES

ORANJESTAD, 7 mei. — E premionan di Liga di St. Agnes a cai ariba number 1122, 353, 1163 y 1148. E ganadornan por pasa busca nan premio serca pastoor Van Laakveld na Iglesia Fatima na Dakota.

SALUDOS FOR DI HULANDA

ORANJESTAD, 7 mei. — Dialuna anochi un cuarto pasa di ocho Voz di Aruba lo transmiti e programa Saludos for di Hulanda. Eskinan lo ta e saludonan for di St. Josef Ziekenhuis na Venlo di Lyva Joosten de Lange, Edna Harms, Mientje Hicks y Angelina Brebroad. Diarazon main'a pa un cuarto pa 12 e programa aki lo worde ripiti.

A.N.V. a trece 'Oranje Hotel'

ORANJESTAD, 7 mei. — Algemeen Nederlandsch Verbond departamento Aruba a percura diasabra anochi den Centro Cultural pa un conmemoracion di mortonan masha estiloso. Como introduccion e „Lied der achttien doden" a worde declama, en locual Campert a laga un herdadero monumento atras.

Cu un sla di panki symbolico e grupo di comedia di ANV a inicia e presentacion di „Oranje Hotel", cual lo keda pa hopi tempu den memoria di hopi hende.

E autor di e memoria dramatico, Ed Veterman a percura pa notanan severo. E ta e relato di seis bon patriota den un celda di e prison di SS di mala fama na Scheveningen. Hungadornan y sala a familiariza nan mes completamente. Nos kier respeta e anonimidad intencional y tene nos mes na un impresion total: locual a ser presta ta algo fenomenal, y A.N.V. segun nos gusto a duna e prestacion mas grandi di nan existencia.

E anochi a worde clausura cu cantamento di Wilhelmus.

Entre e publico numeroso, nos a nota e.o. Gezaghebber O.S. Henriquez.

Un comentario chikitu: no ta posibel pa e fotografonan haci nan trabao durante e repeticion general?: nan actuacion durante e presentacion ta masha desagradable.

DUO JENKINS DEN KLOMPEN KLUB

Den e show di 10'or di anochi cu ta tuma lugar den Klompen Klub ta actuando desde cuminsamento di e siman aki Jack y Sally Jenkins, un duo cu algun tempo pasa tabata e punto central den e show ariba ijs „Spice on Ice" na Estados Unidos.

Na un manera excelente e duo aki ta presenta e songnan for di e musicalnan fameso manera „West Side Story", „Music Man", „The king and I" y „Showboat". Otro numbernan conoci di nan repertoire ta: „Lida Rose", „Pickalittle", „16 Trombones," „Getting to know you", „Shall we dance," „Watermelon Time", „Mandy" y „Waitin for the Robert E. Lee". E duo aki cu dos anja pasa ainda tabata completamente desconoci den e show business na Merca awor ta un di e estrellanan maximo.

KUIPERI Y STEEBER PA C. T. A.

ORANJESTAD, 7 mei. — Diadomingo anochi srs. Michael S. Kuiperi hefe di oficina di turismo di Aruba y Henry Steeber, manager di Aruba Caribbean Hotel-Casino a sali pa Corsow pa assisti na e convencion di Caribbean Tourista Association. E convencion ta dura di 6 pa 9 di e luna aki.

DIA DI MAMA DEN IGLESIA SAN FRANCISCO

ORANJESTAD, 7 mei. — Dia di Mama, diadomingo 12 di mei, lo worde fiesta na un manera special den iglesia, San Francisco na Oranjestad.

E misa di mucha ariba e dia aki (mainta un cuarto pasa di siete) lo worde dedica na e Mama di e muchanan cu asisti na e misa aki. Tambe pastoor ta invita tur e mamanan pa un ceremonia chiquito cu lo cuminza directamente despues di e Misa atardi pa 5'or, esta un cuarto pa seis. Durante e ceremonia aki e mamanan ta banja un bendicion special pa mama y nan por ofrece un bela na Maria.

NOTICIA DI POLIS

„Joy-riding"

ORANJESTAD, 7 mei. — Diadomingo mainta banda di 6'or y mei un caballero a worde deteni y hiba warda, pa motibu cu e tabata corre auto sin rijbewijs y a duna un nomber falso. E caballero aki, J.T.M. kende tabata maneha e auto A1546 y tabatin cinco amigo mas cerca dje den auto a worde hiba warda mientras e auto a keda para na Cas Paloma. E investigacion a trece na cla cu aki tabata trata di un caso di „joy-riding". Ora patrouilla a bolbe pa busca e auto, nan no a hanjé na e lugar caminda nan a lage. E donjo di e auto C. de C. no kier a duna e cuenta na recherche.

Sin rijbewijs

Diasabra anochi patrouilla a mira un auto, cual a tuma un birada asina malo ariba e caminda di Bubali pa Boulevard cu e auto a bira mucho ariba e banda robez di caminda. E persona C.W. kende tabata maneba e auto A2331 no tabatin rijbewijs. E auto a worde hiba warda.

Boltermento

Diasabra merdia mas o menos 11'or e pick-up A3355 maneha pa L.W. a bolter ariba e caminda grandi banda di Barcadera. Afortunadamente no tabatin ningun desgracia personal. Danjo material mas o menos 500 florin. Probablemente e accidente a worde causa pa un wiel di e auto cu a los.

Atakante desconocido

Diasabra a bin na warda di polis na Oranjestad, un tal caballero F.P. kende a declara cu mas o menos 11'or di anochi el a worde yama na telefoon pa un persona desconoci, kende kier a papia personalmente cu ne banda di Dakota Bar. E caballero P. aki kende tabata kier sabi ta di ken ko ta trata, a bai avanza caminda el a topa cu un homber kende a cuminza papia masha amical cune, pero cu di ripiente, sin ningun motibu, a tire un mokete. El a logra hala pa e sla y a tuma posicion pa e ataka su adversario desconoci, pero esaki na e mes un momento a corta P. ariba su braza robez, door di cual a resulta un herida di 5 cm. Recherche ta investigando ta kende ta e persona desconoci aki.

Ariba e potret aki nos por mira sra. Alice de Leon, representante international di Elizabeth Arden, di cual su productonan La Linda na Aruba ta un di e representantenan, ta dunando un splicacion na senjora Emma Geerman ariba cierto puntonan cu ta trata ariba asunto di belleza necesario pa un dama, y cu segun e palabranan di Alice de Leon por worde conserva na e mihor manera cu productonan di Elizabeth Arden. Esaki ta e di dos biaha cu e Mexicana aki ta bishita Aruba como representante di Elizabeth Arden. Su opinion tocante Aruba: ,,Encantada".

Surnam ta hanja Servicio Militar pa voluntarionan

DEN HAAG, 7 mei. — E futuro premier di Surnam, senjor J. Pengel, ayera a pone un fin na su bishita na Hulanda cu deliberacionnan na e fabrica di Philips na Eindhoven tocante entrega di aparatura na un emisora di television pa su pais.

Ta e intencion na Surnam establece un fundacion comercial cu lo mester percura pa programanan di television cu yudanza di propaganda.

Ademas di e kestion di television senjor Pengel a hiba deliberacion tambe tocante defensa di Surnam. E deliberacionnan tabatin como resultado cu a worde decidi pa introduci servicio militar obligatorio a base di voluntad pa un periodo di 18 luna pa yiunan di Surnam.

Ademas armamentu di e destacamentu Hulandes lo worde moderniza y pronto lo worde cuminsa cu construccion di un hospital nobo pa militarnan.

Ta worde calcula cu e prome instruccion di militarnan Surnamenio lo cuminsa na september di e anja aki. E instruccion lo dura cuater luna y lo worde haci pa instructornan Hulandes voluntario.

Despues di e instruccion e soldanan lo worde intrega den e companianan Hulandes. Despues di sirbi tiesdos luna den e compania nan ta sali for di servicio. Ta e intencion pa duna tur e soldanan trabao sea na polis, brandweer, prison, of na servicio di telegraf.

INCIDENTE NA BOEKAREST

BOEKAREST, 7 mei. — Tabatin ayera den capital di Roemania durante bishita di secretario general Oe Thant di Nacionnan Uni, un incidente. Ora cu Oe Thant tabata pa drenta den un auto cu tabata para eta, despues di a bishita un museo, a yega cerca dje un homber di mas o menos 30 anja cu tabata grita den Roemeno, amigo Oe Thant, amigo Oe Thant. Despues esaki kier a saca algo for di su sacu, pero dos recherchi, bisti cu panja civil a strobele.

Funcionarionan Rumano a bisa periodistanan occidental cu tabata presente Cu e homber tabata burachi. Y e kier a duna Oe Thant man.

ASALTO NA SAIGON

SAIGON, 7 mei. — Antayera nochi nan a benta un handgranaat riba un jeep cu tres militar Mericano, cu tabata corre door di e ciudad Fantho di Zuid Vietnam. E militarnan y un cantidad di ciudadanonan desconoci di Zuid-Vietnam a worde herida door di e hengranaat.

ENORME SECURA NA LEJANO ORIENTE

LONDEN, 7 mei. — Den Lejano Oriente territorionan inmensamente grandi cu milliones di habitante ta sufriendo di un terrible secura cu ya ta reina algun luna caba.

Esaki ta especialmente e caso na Malakka, Birma, Thailandia, y Oost Pakistan. Pero na China e India tempu ta poco mas mihor y eynan nan ta spera cosechanan bon e anja aki.

Malaka ta sufriendo di e secura di mas grave for di trinta anja y industria di rubber den e pais ta co riendo un peliger formal.

Den mayoria distrito nan a limita distribucion di awa.

Na Hong Kong nan a decidi siman cu a caba pa limita provision di awa te na tres biaha pa siman.

HOESSEIN PA EGYPTO

CAIRO, 7 mei. — E corant di Egypto ,,Rosa El Joessef", a anuncia ayera cu rey Hoessein di Jordania lo bishita Egypto pa delibera cu president Nasser, asina cu esaki regresa di su viahe pa Argelia y Zuid Slavia. Rey Hoessein kier calma cu esaki e personanan den su pais, y e kier mira tambe si tin posibilidad pa Jordania uni cu e federacion nobo di Arabia.

EXPANCION DI STAF DI T. C. A.

ORANJESTAD, 7 mei. — Ultimamente senjor Jimmy Wever ,,sales representative" di Trans Caribbean Airways na Aruba a worde nombra miembro di e staf di senjor Edwin M. Croes, manager regional y hefe di station di e compania aki na Aruba. Senjor Wever anteriormente tabata traha na e oficina di viahe di K.N.S.M.

Tambe T.C.A. a anuncia cu entrante dia 10 di mei venidero un tarifa nobo y mas barata lo bin na vigor pa e vuelo ida y vuelta di 15 dia entre Puerto Rico y Aruba. E vuelonan aki lo costa entrante e fecha menciona $. 35. Pa un estadia mas largo cu 15 dia e prijs ta keda $. 50. Un anja pasa caba T.C.A. a baha un prijs asina pa vuelonan ida y vuelta entre New York y Puerto Rico.

PELICULANAN PA MUCHA NA MEI

ORANJESTAD, 7 mei — Diabierna venidero un programa di pelicula pa mucha lo worde duna ariba e speelplaats di school na Noord pa e servicio di pelicula di Aruba. E mes un programa lo worde presenta dia 15 den Wesley Auditorium y dia 30 y 31 na Oranjestad. Nuebe pelicula ta worde presenta e biaha aki pa A.N. de Man.

TYFUS NA BEIEREN

MUENCHEN, 7 mei. — Un muhe di 30 anja y tres homber na Beieren ta sufri di Tyfus. Nan no sa di kiko e muhe por wordu contagia. Pero probablemente no tin relacion cu e tyfus na Zermat.

Dos ruman homber a bira malu door di uso di awa di un pos contagia. Nan ta biba na Muersbach cerca di Bamberg. Un otro pacient masculino ta nini di e pueblo den cercania Faffweisach.

Nan a nombra embahador nobo Ruso na Hulanda

MOSCU, 7 mei. — Manera nan a spera, nan a nombra senjor Iwanowitch Toegarinov embahador di Union Sovietica na Hulanda. Ayera Tass a participa e nombramentu.

Senjor Toegarinov, di kende Tass a anuncia cu e tin 48 anja, ta for di 15 anja ambtenaar di e minister di asuntunan exterior di Union Sovietica. Como miembro di delegacion di Union Sovietica el a participa na varios sessionnan.

Su ultimo puesto na e ministerio di exterior tabata esun di hefe di departamento pa Legano Oriente. Prome cu el a drenta den servicio di e ministerio di exterior, e tabata traha cerca un corant.

CAPITAN MERICANO TA PIDI ASILO POLITICO NA ALEMANIA OOST

BERLIN, 7 mei. — E agencia di prensa di Alemania Oost ADN a participa ayera cu un kapitan di e ehercito Mericano Alfred Stenson, a pidi dos dia pasa asilo politico den e luga Eisenach di Alemania Oost.

Un dia anterior, asina ADN a bisa, un otro militar Mericano, sarzento Benjamin Cain di e di seis regimento di infanteria di Berlin West a pidi asilo politico na Berlin Oost.

Un bosero di e cuartel general Mericano na Heidelberg Alemania West a bisa, cu nan ta haciendo un investigacion extenso, pero e no por segura cu nan a perde e oficialnan menciona aki.

NOTICIA DI POLIS

Auto na candela

Diasabra atardi mas o menos 6'or a worde avisa telefonicamente na polis cu banda di e cas Zeewijk 4. tabatin un caballero cu tabata preparando pa cende un auto na candela. Rapidamente polis a sali pa e lugar menciona, pero ora nan a yega ya e auto tabata completamente na candela caba. E auto a worde pega na candela pa su danjo A.S. kende no tabata eynan mas ora cu patrouilla a yega. Polis a paga e candela pa evita cu e tanki di casolin por a explota. E auto a keda total lost.

CUATRO DI ARUBA LO HANJA NACIONALIDAD

ORANJESTAD, 7 mei. — Como nuebe persona cu ta biba na Antillas a hanja nacionalidad Hulandes segun un decision dia 5 di april 1963 number un na nombramento di e Rijkswet di dia 18 di februari 1963, entre e nuebenan aki tin cuater cu ta biba na Aruba. Aki ta trata di senjor Louis Vivian Brown, cu a nace na St. Vincent dia 10 di januari 1904 y cu ta traha como sergeant serca polis di Lago; senjora biuda Petronila Lopez-Carpos, cu a nace na Cumarebo Venezuela dia 19 di october 1911, senjor Israel Jona Gelbstein, cu a nace na Skala, Polonia dia 18 di maart 1907 comerciante na Aruba, y senjor Alfred Theophilus Miller, cu a nace na Charlestown, B.G. dia 3 di mei 1909 y cu ta chauffeur di taxi. Pero e mes un ley aki a decidi cu senjora Chave Gelbstein-Gerstenbluth esposa di I.J. Gelbstein y su yiu Arnold Fred kendenan ta bibando na Merca no por hanja e nacionalidad Hulandes. E ley aki a bira di vigor dia 27 di april ultimo.

SANTA COMUNION NA DIFERENTE PAROKIA

ORANJESTAD, 7 mei. — Aki na dos siman mas o menos e promer hobencitonan y hobencitanan lo haci nan promer Santa Comunion. Pa e ocasionnan aki lo bini especialmente for di Corsow, manera tur anja Mgr. J.M. Holterman.

Na Oranjestad e Santa Comunion lo tuma lugar Diasabra dia 18 venidero, tambe mes dia na Savaneta, dia 23 na Dakota y Brazil y San Nicolaas y dia 25 na Santa Cruz.

EXAMEN DI M.U.L.O. NA ARUBA

ORANJESTAD, 7 mei. — Na e momento aki tur caminda na Aruba tin hobennan ta trahando duro pa e proximo examennan di M.U.L.O. y di H.B.S. cu lo worde teni masha pronto. Algun ta yen di speranza y confianza cu nan lo logra, otronan ta yen di duda y manera semper tin algun cu ta asina sigur di nan mes cu nan ta ansioso pa e dia yega pa caba. Na Aruba lo tin 278 kandidato cu lo haci nan examen pa M.U.L.O. y 15 cu lo haci nan examen pa H.B.S. E promer dia di examen pa e muchanan di M.U.L.O. lo ta dia 23 di Juni.

ITO TROMP A HANJA STUDIEBEURS

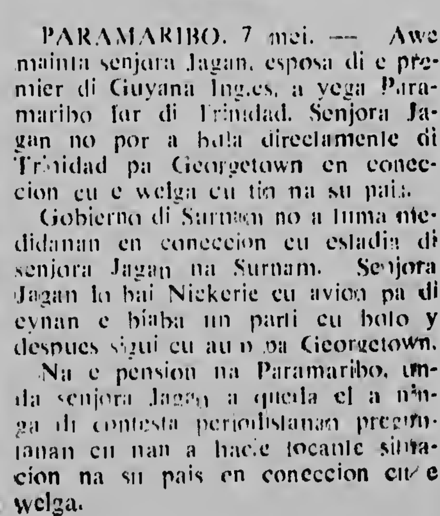
ORANJESTAD, 7 mei. — Senjor G. F. (Ito) Tromp, cu na e momento ta traha na departamento di archivo na bestuurskantoor na Oranjestad y cu ta conoci pa su actividadnan den Juventud Cristian, a hanja un beurs pa estudio for di e Organisacion di Caribe. Cu esaki e ta un di e tres Antillanonan, cu a hanja un beurs asina. E lo bai studia pa ,,overheidsadministratie" na e Inter-American University na Puerto Rico. Dos Curazolenjo cu tambe a hanja un beurs similar for di O.C. ta e senjornan Karel Muskus y Wendell Davis, kendenan respectivamente ta bai studia economia y technico na e Universidad na Puerto Rico. E beursnan aki ta depende ainda for di e aprobacion di e universidad menciona. E Organisacion di Caribe a hanja 12 pedida pa beursnan.

CANDELA DEN LABORATORIO INGLES DI ATOOM

LONDEN, 7 mei. — Ayera tabatin candela den un laboratorio technologico pa energia nuclear den e ciudad di Londen South Kensington.

Un sexta parti di e edificio, cu ta consisti di dos piso a a bai perdi.

SENJORA JAGAN NA SURNAM



PARAMARIBO, 7 mei. — Awe mainta senjora Jagan, esposa di e premier di Guyana Ingles, a yega Paramaribo for di Trinidad. Senjora Jagan no por a bala directamente di Trinidad pa Georgetown en coneccion cu e welga cu tin na su pais.

Gobierno di Surnam no a tuma medidanan en coneccion cu estadia di senjora Jagan na Surnam. Senjora Jagan lo bai Nickerie cu avion pa di eynan e biaba un parti cu boto y despues sigui cu auto pa Georgetown.

Na e pension na Paramaribo, unda senjora Jagan a queda el a ninga di contesta periodistanan preguntanan cu nan a hace tocante situacion na su pais en coneccion cu e welga.

1. Bo a hanja un jamada ... tin di jama e persona.
Nami sa number di telefon.
3. Nami ...
4. ...

1. Nan a ... Si, nan a hiba ... pero ta par e persona ... jama ...
2. Cu e ultimo ... Nan tabata busca entre e pasahero ...
3. Nan a menciona nomber? No un di nan ... lo bisa ... lo a wordu ...

Aki nos ta mira e momento cu e dama di nos administracion, senjora Juana Kock ta entregando e ganadora di nos ,,Concurso Eleccion" e promer premio (Fl. 50). Di robez pa drechi, senjora Juana Kock, e ganadora Eveline Fingal y mama di e ganadora Chanita Fingal.

DAKOTA A GANA COPA JULIANA CU TRIUNFO DI 4-2 RIBA ARUBA JRS

(Di nos redactor Deportivo)

E finale di futbol hoofdklasse pa Copa Juliana hunga entre e oncenanan di Dakota y Aruba Jrs. diasabra anochi den Wilelminastadion a resulta den un triunfo cu anotacion di 4 pa 2 pa e dakotenjonan. Cu esaki e campeonnan di nos isla a resulta tambe campeon di e torneo pa Copa Juliana 1963. Tabata un triunfo mereci cu na principio di e wega no tabata parce realisabel. Nos ta bisa esaki pasobra apenas cuatro minuut despues cu referi Elio Tromp a duna senjal pa cuminza, Aruba Jrs tabata tin un ventaha di dos cero caba.

E prome gol a worde anota den di dos minuut di wega ora cu e alero robez di Aruba Jrs Osbaldo Sneek ta pone bon shot cu ta rebota contra e lubo horizontal y ta hin back den terreno caminda e rapido Luty Burleson ta domin'e y ta shot duro den e gol cu ya keeper Yubi Richardson no tabata den posicion pa defende mas. E hugada bunita y rapido aki, especialmente e shot fuerte y bon coloca di e alero robez Sneek a cosecha hopi aplauso. Apenas e defensa di Dakota por a recupera di e sorpresivo gol ey, cu a'robenan ta hanja nan den dificultad dos minuut despues.

Atrobe ta Luty Burleson para completamente liber ta ricibi un pase y mesora ta pone un shot largo cu keeper Richardson no por alcanza mas. E bala a span e net y e marcador a move pa pone dos cero den favor di Aruba Jrs. Defensa di Dakota sigur no ta den su mihor forma na principio di e wega, especialmente e estelar Juancho Pablo tabata fava di un manera cu sigur no ta su custumber.

E rapido delanteronan di Aruba Jrs tabata banja oportunidad cu e diferente pifianan di e defensa dakotenjo, pero nan no a logra haci bon uso despues di e cuarto minuut di wega.

Como cu e linea delantera dakotenja tampoco ta funcionando na satisfaccion, ta worde haci un cambio. Nulfo Steba ta drenta ocupa su puesto di custumber como alero robes na luga di Juancho Koek den di 23 minuut, mientras cu cuatro minuut despues Juancho Pablo tambe ta decidi di sali for di wega y ta worde cambia pa Edgar Maduro. E presencia di e dos hungadornan aki a logra consolida e wega di e dakotenjonan y poco poco nan a cuminza ta gana terreno cu nan tabatin perdi.

Pa masha poco e promer gol dakotenjo no a worde anota den di 29 minuut. Rechtsbuiten Guillermo Trinidad ta pone un shot cu ya a banja keeper Liberia di Aruba Jr. pero back central Pepe Fingal ta para den boca di gol y ta kop e bala back den terreno.

E promisor centro delantero dakotenjo Richard Jacobs ta mustra su capacidad nan den di 32 minuut ora cu e ta ricibi un pase dribble den direccion di ala robez, pasa un defensa di Aruba Jrs y shot for di dificil posicion rapidamente aden. Keeper Liberia a haci esfuerzo pa detene e bala pero sin logra y asina e bala a bai te den net pa pone e score 2—1.

Di tres minuut despues e mes Richard Jacobs ta produci e gol di empate pa su equipo ora cu rechtsbuiten Trinidad ta pone un voorzet hallo cu for di mei mei di dos bungador contrario. Jacobs ta logra kop. E bala ta pasa over di e portero Liberia, bounce un biaha y bai den net empatando e wega na dos gol pa banda.

Cu mucho mas entusiasmo awor, e dakotenjonan ta lanza mas atake. Defensa di Aruba Jrs ta hanjando hopi trabao, pero nan ta logra sali hopi bon. Faltando cuatro minuut pa e promer tempo completa, e gol di Aruba Jrs tabata den peliger serio atrobe. Un biaha mas ta un voorzet di e rapido alero drechi dakotenjo Trinidad ta trece interesante accion. E bala ta cruza dilanti di gol y ta yega net cerca pia di Dany Pablo, kende ta para completamente so. Sea cu e taba'a un poco pura dimas of kiko exactamente nos no sabi, pero Dany, kende semper ta bunga un futbol asina sigur, no a logra domina e bala y ta perde su chens.

Segundo tempo: dos gol mas pa Dakota.

Meskos cu den e promer tempo, durante e promer diez minuutnan e linea delantera di Aruba Jrs ta logra diferente atake. Nan ta trece e bala riba e mitad dakotenjo cu frecuencia. Ora cu keeper Yubi Richardson ta sali pa intercepta un voorzet sin logra tene e bala, un bon chens ta bai perdi.

Rapido contraatake di Dakota ta resulta den otro memento dificil. Despues di ricibi throughpass, e midvoor Jacobs ta hala back Ruben Phillips y ta shot mesora, pero directamente den man di keeper Liberia, kende ta tene e cuero.

E empate ta kibra den di 13 minuut di e segundo tempo. Un shot diagonal di Doc. Williams tabata biba mal intencion pa e gol di Aruba Jrs. pero keeper Liberia ta luci baciendo su mihor bugada di e anochi ora cu un largo uitval e ta pemp e bala manda corner. Tabata sinembargo nada mas cu dilacion di ehecucion, ya cu for di e corner tuma na ala robez, Dakota a bai ariba. E shot di corner ta yega cerca Dany Pablo, kende ta ricibi e bala cu lomba pa gol. Rapidamente e ta bira y shot sorprendiendo uno y tur for di un distancia basta largo.

Dakota a tuma ventaba pa di promer biaba e anochi na 3—2.

Buscando e gol di sigura e triunfo, e dakotenjonan ta bai mas y mas den atake. Y den di 27 minuut nan tin exito. Un fuerte shot di rechtsbuiten Trinidad ta rebota contra di man di keeper Liberia y yega cerca Tirso Steba, kende sin banja ningun clase di oposicion ta manda e bala den gol pa aumenta e ventaba di su team te na 4—2.

Cu e mes score aki e partido ta termina y Dakota a bira campeon di e torneo pa Copa Juliana.

Nota sobresaliente di e wega aki tabata promer cuatro golnan cu den forma tan rapido a worde anota na cada banda door di e mes bungadornan. E boben centro delantero dakotenjo Richard Jacobs a bolbe duna muestra di tin tur intencion di keda permanentemente na e puesto ey den e equipo mayor dakotenjo. E ta kitando e puesto di Dudu Adonis.

Mester worde menciona tambe cu sin duda algun e rebuvenecimiento cu e oncena di Aruba Jrs ta banjando ta resultando di ta na beneficio di e equipo. Entrega di e copanan lo tuma luga majan anochi den Wilbelminastadion durante y despues di un encuentro amistoso entre R.C.A. y Dakota.

CIFRANAN DI CAMPEONATO DI BILJAR

(Di nos redactor Deportivo)

Despues di su dos promer simannan di accion, e campeonato 1963 di biljar organisa door di Arubaanse Biljard Bond Carambola ta mustra e siguiente cifranan:

A-Klasse:

	Hunga.	Gana.	Perdi.	Serie mas halto	Promedio	Puntos.
Federico Osorio	2	2	0	30	7.82	4
Francisco Arends	2	2	0	40	4.57	4
Inocencio Farro	1	1	0	21	3.85	2
Vicente Henriquez	1	0	1	13	3.54	0
Francisco Croes	2	0	2	14	3.46	0
Cholang Jacobs	2	0	2	19	2.97	0
B-Klasse:						
Dominico Farro	3	3	0	16	2.47	6
Stefanus Figaroa	2	2	0	14	3.75	4
Senovio Arends	2	2	0	9	2.55	4
Francisco Ramada	2	1	1	19	2.68	2
Juan Figaroa	2	1	1	8	2.30	2
Harold Arends	2	1	1	11	1.98	2
Victor Fundador	2	1	1	10	1.79	2
Carlos Kwidama	2	1	1	10	1.63	2
Aquiles Leon	2	1	1	7	1.46	2
J. Tjie-A-Loi	2	0	2	10	1.61	0
Joaquin Giel	2	0	2	8	1.34	0
L. Yarzagaray	3	0	3	8	1.45	0

AGENDA

CINE

Diamars 7 mei 1963

DE VEER 8.30'or: „The rising of the moon" A.L.
RIALTO 8'or: „Animas Trujano" 18 J.
PRINCIPAL 8'or: „Never so few" 18 J.
AURORA 8'or: „Baru el hombre de la selva" A.L.
SAVANETA 8'or: „De gele hel" 18 J.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ARUBA Tel 1080
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS Tel. 5119

DOKTERNAN DI WARDA

Oranjestad-Noord: C. v.d. Bijl
San Nic.-Sta. Cruz-Sav.: H.R. Dennert

WIT-GELE KRUIS

San Nicolas: Zr. Perpetua
Oranjestad: Zr. Ewalda
Santa Cruz: Zr. Ludovic
Hospital San Pedro di Verona tel. 2200

CAMPEONATO DI TENNIS A CUMINZA AYERA TARDI

(Di nos Redactor Deportivo)

Ariba cancha di Lago Sport Park a cuminza ajera tardi e campeonato di tennis 1963. E promer parti di e campeonato lo trece accion entre e bungadornan di clase B y di e teamnan di mixto.

Ta cuminza awe tardi dos match di caballeros singles B. Mateo Reyes ta hunga contra di J. Lankford y ariba e otro cancha Dr. Beiboer ta enfrenta E. Brown.

Lo worde bunga ariba dialuna, diarazon, diabierne y diasabra atardi. Como cu un total di 16 hungador a inscribi pa participa den singles clase B esakinan a worde parti den cuatro grupo di cuatro cada uno. For di cada grupo lo mester sali un ganador despues di un rond, cualnan lo tin di hunga un rond final contra di otro.

Mescos ta e caso pa e division di dobbel clase B, pa cual a inscribi 12 team y cualnan a worde parti den tres grupo di cuatro.

Pa singles clase B, cu ocho participante, a worde forma dos grupo.

Den dobbel mixto lo hunga seis team.

E campeonato femenino lo cuminza despues.

R.C.A. CONTRA DAKOTA AWE NOCHI

(Di nos Redactor Deportivo)

Cu un partido amistoso entre e campeonato Dakota y e subcampeonnan R.C.A. awe nochi lo tin clausura oficial dobbel den Wilhelminastadion. E partido amistoso ta worde bunga en coneccion cu entregamento di e ultimo campeonato oficial di futbol y tambe di e copanan di e ultimo torneonan eliminatorio pa Copa Juliana.

Cu alegria y gratitud nos ta participa nacemento di nos jiu y ruman muher.

SARA JANNEKE

Aruba, 5 mei 1963
Beatrixstraat 18.
Temp. San Pedro Hospitaal

E. van Poelje-Van Steenbergen
W. van Poelje
Paul
Wim

RADIO KELKBOOM

Diamars 7 mei 1963

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria
7.30 Musica Matutino
8.00 Seleccion musical cu disconan Latino Americano
8.30 Cumpleanjos feliz
9.00 Peticion musical pa Telefoon
10.15 Variacion musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Musica Norte-Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.05 Noticia Local
12.20 Musica Europeo
12.30 Nieuws in het Nederlands
12.45 Musica Norte-Americana
12.55 News in a Nutshell
01.00 Musica Varia
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Philips Music Box (Repiticion)
02.30 Melodias Instrumental
03.00 Cha Cha Cha
03.15 Twist
03.30 Calypso
03.45 Nos Artista Invita
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local
04.45 Coltai Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia (Schlitz)
07.15 Musica Europeo
07.45 Nieuws in het Nederlands
08.15 Novela
08.45 Musica Varia
06.00 Noticia Deportiva
06.15 Intermedio musical
06.30 Musica para la Cena
07.00 Noticia Internacional na papiamento
09.00 Musica, Poesia y Composicion Antillana
09.30 Musica Varia
10.00 Sluiting.

RADIO CARACAS TELEVISION

Diamars 7 mei 1963

8.45 Senderos de luz
9.00 Cajas con sorpresas
9.30 Jardin de infancia
10.00 Ingles por T.V.
10.30 Programa de Cecilia Martinez
11.15 Quien es quien en T.V.
11.45 Novela
12.00 Show de Saume
13.00 Noticias
13.05 Cont. Show de Saume
13.15 Se necesita una amiga
13.35 Novela
14.00 Punto y aparte
14.30 Yo se lo vendo
15.00 Estudio de Hector Monteverde
15.30 Perfecta ama de casa
16.00 Aventuras de Popeye y Yeyo
16.30 Mejias y sus muchachos
17.00 Tic Tac Toc
17.30 Pelicula
17.55 Noticias
18.00 Ruta 66
19.00 Teleteatro
19.30 A gozar muchachos
20.00 El Observador
20.15 Novela
20.30 The Amator news
21.00 Julian Pacheco
21.30 Ruta del Sol
22.30 Noticias
22.35 Cine para todos.

RADIO VICTORIA

Diamars 7 mei 1963

A.M.
9.00 Apertura
9.05 Ultimas noticias
9.15 E bijbel Habri
9.30 Gimnasia
10.00 World news
10.10 The Bible for you
10.15 Radio Revival
10.45 Thoughts on home
11.00 Chapel of the air
11.15 Novela
11.30 Melodias di merena
P.M.
12.00 Ultimas noticias
12.15 Musica sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet time
1.00 Radio concert hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs of Zion
2.30 Quiet hour
2.45 Ensuenjos musicales
3.15 Melodias del alma
3.30 Adelante juventud
4.00 Musica di banda
4.15 Ultimas noticias
4.30 Muchanan pa Cristo
4.45 Noticias na Spanjo
5.00 Academia nel aire
5.15 Palabranan di bida
5.30 Musica para la cena
6.00 Ultimas noticias
6.30 Charlas a la Juventud
6.45 Nederlands nieuws
7.00 Horatio Hornblower
7.30 Children's corner
8.00 World news
8.15 Off the record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical gems
9.50 Bible time
10.00 World news
10.05 Klassieke muziek
11.00 Sign off.

— 13 —

Net despues di un lorada, sin cu mi a spera un auto ta sali, su luznan no tabata cendi. Mi ta trata pa kita p'e ainda, pero su bumper dilanti ta dal den wardalodo di mi auto parti patras, un klap un zonido di metal cu ta machika.

Pa un momento mi ta keda sinta manera lam. Esaki ta algo cu no tabata den plan: un accidente di auto. Polis lo bini y e idiota lo mester nota mi nomber y adres y number di auto, y esaki inmediatamente lo bruha tur nos plan. Prome cos polisnan lo puntra kiko mi ta haci den auto di Yvette.

Mi ta weita con e homber ta haha for di su auto y ta bini serca mi. Mesora mi ta paga e luznan grandi di e auto. Ta un homber chikito un poco bieuw.

„Ta duel mi senjor", e ta bisa cu un stem poco templa. Tabata mi fout, mi mester a lagaho pasa. Ta mi mes fout!"

Un dama grandi y haltu ta sali for di e auto. E ta habri su paraplu y ta para banda di e homber chikitu.

„No ta ho fout Dick", e ta bisa furioso.

„E no mester a bini duro asina. No tuma falta ariba bo. Tabata un accidente, cla!"

„Kita bo auto numa, senjor, mi ta nota cu ta mi auto so a machika un poco toch, ademas mi tin poco pura".

„No, Dick, no kita bo auto watda un polis, prome".

„Bo a tende kiko mi a bisa," mi ta grita e homber awor jen di panico. Kita bo auto pa mi sigui"!

„No grita mi esposo asina, e muher ta contesta cu voz haltu. Ta bo falta, bo no por spanta nos cu bo grito.

Tempo ta pasa, awor si nos ta perde e avion. Mi ta haci e unico cu ta restami ami ainda.

Mi ta cambia speed pa reverse, dal dos buelto y ta bai full speed.

Mi a sinti cla con mi a ranca mas metal for di e auto, pero ta sigui corre, mientras ami ta tende e dama ta bisa ainda „nota su number Dick!"

Nan lo avisa polis? Ya ta dos cos cu ta bai malu caha den e plan, lo tin mas?"

— — —

Siguiente mainta telefon ta spiertami for di un sonjo profundo. Cu un schok mi ta bula lamta y ta waak holosbi, tabata hiati pa ocho.

Mi ta tende cu Nena ta papia cu un hende na telefon. Mi ta cende un cigaria y ta corda na e pasadanan di ajera nochi. Mi a hiba Yvette na e avion. Despues mi a fia un telefon publico y a telefonea su tata. Cu un stem ronk mi a participele cu su yiu Yvette a worde di kidnap. E suma di rescate ta cinco cien mil dollar. Si bo no paga liher, adios bo yiu muher, nunca mas lo bo weita ni su cadaver!"

Y corda bon, no avisa polis, haci tur leke mi ta bisa bo".

Pa un ratu ta keda silencio, despues un stem trankil y calmo ta contesta:

„Ta bon, mi ta comprende, lo mi paga. Majan mes mi por paga.

„Majan ta diadomingo, na nada bo ta hanja tantu placa asina si tur banco ta cera?"

E stem ta continua: „Mi tin bon relacion cu e hefe di banco, mi ta sigurabo cu mi ta banja e placa ey!"

Any how mi ta jama dialuna mainta trempan, pa bisabo na unda bo tin di hiba e placa, y corda bon, un palabra na polisnan, y....

„Ta bon, dialuna mi ta spera bo jamada".

Wel tur cos a bai facil. Rina tabatin razon, e tabatin un dominio completo ariba e homber bieuw malu. Con que sea, mi a gana mi cincuenta mil dollar facil. Mi no tabata mucho orgulloso di mi trabao, pero mi tabatin mester di e placa y job ta keda job.

Asina cu mi a jega cas, mi a busca moda di pega sonjo. Net e ora ey mi no por hanja sonjo, te laat porfin mi a pega sonjo.

Awor cu atencion mi ta scucha loke Nena ta papia pa telefon.

Mi ta tende su pasonan ta bini den cambER.

„Mario... ta John. E kier papia cu bo. El a bisa cu ta urgente.

„Ta kiko a pasa, el a bisa ta kiko?" Mi ta bisa y ta bai den direccion dje telefon.

„John?" aki ta Mario.

„Hallo Mario. Su stem ta zona alarma y yen di entusiasmo. „Scucha e trabao aya ta cla ta spera bo. Awe mes bo por hanja un encargo interesante. Mi ta sperabo inmediatamente awe mainta".

„Pero John..."

„Na Mario, bo a jega di tende di Felipe Malbus? E miljonario Frances? Ta parce cu nan a kidnap su yiu ajera nochi. Esaki ta noticia y trabao interesante. Bin mes ora pa nos no perde mucho tempo".

Mi tabata sinti manera ta dedenan friu di iis ta choka mi rosca.

„Wel, warda un ratu, mi no a bisa ainda cu mi ta acepta e trabao di polis..."

Mi ta sinti cu Nena ta waak mi cu un cara masha furioso, mi mannan tabata soda cu casi e telefon ta slip for di mi mannan... mi no por haci nada otro, un biaha mas mi ta victima di mi debilidad. Okay John, mi ta jega aki diez minuut".

„Bunita... bunita, mi ta spera bo Mario.

Mi ta pone e telefon riba haak. „Kiko a pasa Mario?" Nena ta puntra.

(E ta sigui)

DICK TRACY

1. Di esun helikopter erotor di e rabu a worde lira, y mester a drei rond pa aterriza forza.
2. E otro helikopter no ta den condicion pa jude y ademas riba e mesa cu ta kimando ta cuminza un bumamento seur y peligroso.
3. Y asina nos lo keda aki y kima djies pasobra abo kier esey?
4. Si ami ta e hefe y nos lo keda, solamente si un di bosonan lo kier bula ainda.

RIP KIRBY pa cortesia di: **JAN BODEGOM & CO (Aruba) N.V.**

agente exclusivo di FRIESCHE VLAG lechi evaporado y lechi en polvo MAXWELL HOUSE KOFFIE

1. Bo ta bai tarda mucho. Masha danki pa e detaillesnan, senjorita Orquidea. Lo nos busca nan riba laman?
2. Ta e unico posibilidad...
3. Un helikopter pero mi no ta mira ningun hende y ta un machine cu mi no por maneha.
Ami lo hacie.